

# RHEIN- FESTIVAL LE RHIN EN FÊTE

21.06. – 22.09.2018





## **PROGRAMME INITIÉ PAR LE GROUPE IBA RHEINLIEBE**

La Rheinliebe, c'est simplement travailler ensemble à l'amélioration de la qualité de vie autour du Rhin. Pour cela, les communes et institutions de l'agglomération trinationale de Bâle (D, F, CH) se sont rassemblées autour d'un projet commun afin d'assurer l'accessibilité au Rhin, l'aménagement concerté des berges et une identité rhénane commune au-delà des frontières. Encadrées par l'IBA Basel, une plate-forme de développement de projets transfrontaliers, de nombreuses réalisations verront le jour d'ici 2020 le long du Rhin.

Plus d'information sur [www.iba-basel.net](http://www.iba-basel.net)

\*Pour tout renseignement concernant les événements, veuillez-vous adresser uniquement aux offices de tourisme ou communes référentes. L'IBA Basel se décharge de toutes responsabilités.

## **DIESES PROGRAMM IST EINE INITIATIVE DER GRUPPE IBA RHEINLIEBE**

Die IBA Rheinliebe ist ein Kooperationsprojekt, um die Lebensqualität am Rhein zu verbessern. Dafür haben sich die Gemeinden und Institutionen in der trinationalen Agglomeration Basel (D, F, CH) zusammengeschlossen, um die Zugänge des Rheins, die konzertierte Gestaltung der Ufer und eine gemeinsame Rheinidentität über die Grenzen hinweg sicherzustellen. Betreut von der IBA Basel, einer grenzüberschreitenden Projektentwicklungsplattform, werden bis zum Jahr 2020 viele verschiedene Projekte entlang des Rheins umgesetzt.

Weitere Informationen: [www.iba-basel.net](http://www.iba-basel.net)

\*Für weitere Auskünfte zu den Veranstaltungen wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Tourismusbüros oder die zuständigen Gemeinden. Die IBA Basel übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der Veranstaltungen.

## JUIN/JUNI

21.06.



### FÊTE DE LA MUSIQUE

Du Rhin au centre-ville, de terrasse en terrasse, Huningue fête la Musique.

*Vom Rhein bis in die Stadtmitte, von Platz zu Platz: Huningue feiert die Fête de la Musique.*

**Place Abbattucci**  
**68330 Huningue (F)**

Gratuit/Gratis

[www.ville-huningue.fr](http://www.ville-huningue.fr)

### CONCERT/KONZERT

22.06.

1

### HISTORISCHE FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Un voyage de deux heures à travers l'histoire avec Emil Rathenau, fondateur de l'AEG et moteur dans la construction de l'ancienne centrale électrique de Rheinfelden. Il transmet ses impressions sur les débuts de l'électrification et la construction de l'ancienne centrale électrique.

*Eine zweistündige Reise durch die Geschichte mit Emil Rathenau, Gründer der AEG und treibende Kraft beim Bau des alten Kraftwerks Rheinfelden. Er vermittelt Eindrücke aus der Gründerzeit der Elektrifizierung sowie vom Bau des alten Kraftwerks.*

**Ausstellungspavillion Kraftwerk**  
**79618 Rheinfelden (D)**

13H30

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung  
erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou  
sur/oder unter [www.energiedienst.de](http://www.energiedienst.de)

[www.energiedienst.de/produktion/  
kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiedienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

### VISITE/FÜHRUNG

22.06. – 24.06.

2

### PÄRKLI JAM

Le Pärkli Jam est un festival culturel annuel pour toutes les générations. En plus des nombreux groupes de musique, des groupes de danse, un programme coloré pour les enfants et une diversité d'offres culinaires sont proposés dans le parc St-Jean.

*Das Pärkli Jam ist ein jährlich stattfindendes Kultur- und Quartierfestival für alle Generationen. Neben zahlreichen Bands locken fantastische Tanzgruppen, ein buntes Kinderprogramm und ein vielseitiges kulinarisches Angebot in den St. Johannis-Park.*

**St. Johannis-Park und Ueli Fähre**  
**4056 Basel (CH)**

22.07. 17H00

23.07. 13H45

Entrée libre/Eintritt frei

[www.paerklijam.ch/de/festival](http://www.paerklijam.ch/de/festival)

### CONCERT/KONZERT



## JUIN/JUNI

23.06. & 30.06.

3

### GOLDWASCHEN AM RHEIN BEI BAD BELLINGEN

L'expérience «Goldwaschen» est à vivre avec toute la famille. Avec le chercheur d'or, Franz-Joseph H. Andorf, apprenez la technique de recherche avec la batée et le lavage de l'or. Le meilleur : vous ramenez l'or trouvé chez vous !

Goldwaschen ist ein Erlebnis für die ganze Familie. Mit dem Goldsucher Franz-Josef H. Andorf erlernen Sie die Technik des Goldwaschens, den Umgang mit der Goldwaschpfanne und zwischen «Katzengold» und echtem Rheingold zu unterscheiden. Und das Schönste: Sie nehmen das selbst gefundene Gold mit nach Hause.

**Balinea Therme  
Badstr. 14  
79415 Bad Bellingen [D]**

11H00

Autres dates/Weitere Termine: 07.07., 14.07., 21.07., 28.07., 04.08., 11.08., 18.08., 25.08., 01.09., 08.09., 15.09.

Adulte/Erwachsene: 30,00 €  
Enfant/Kinder (6-17 ans/Jahre): 15,00 €

Sur inscription/Anmeldung:  
Franz-Josef H. Andorf, +49 171 5703300

[www.goldsucher.de](http://www.goldsucher.de)

ACTIVITÉ/OUTDOOR  
AKTIVITÄT

24.06.

4

### ÖFFENTLICHE STADT-THEMENFÜHRUNG

«NATUR-ENERGIE-WEG»

Visite guidée expérimentale sur le thème de l'émergence et du développement de Rheinfelden [Baden] en relation avec l'histoire de la production d'électricité et la construction de la centrale hydroélectrique.

Experimentelle Stadtführung zur Entstehung und Entwicklung von Rheinfelden [Baden] im Zusammenhang mit der Geschichte der Stromerzeugung und dem Bau des Rheinfelder Wasserkraftwerks.

**Treffpunkt:  
Haus Salmegg  
79618 Rheinfelden [D]**

15H00

Gratuit/Gratis

[www.tourismus-rheinfelden.de](http://www.tourismus-rheinfelden.de)

### VISITE/FÜHRUNG

29.06.

5

### VISITE DE L'ECLUSE DE NIFFER VNF

Qui n'a jamais rêvé de découvrir ce qui se cache derrière une écluse ? Quelle est sa fonction première ? VNF vous révèle les coulisses des bajoyers, du sas, de la tour de contrôle, le temps de visites exclusives.

Wer hat nicht schon einmal davon geträumt, hinter die Mauern einer Schleuse zu schauen? Wagen Sie mit Voies Navigables einen Blick hinter die Kulissen, in die Schleusenkammer und den Kontrollturm.

**12 rue de Schlierbach  
68680 Niffer [F]**

10H00

Adulte/Erwachsene: 5,00 €  
Enfant/Kinder: 2,50 € [8 - 12 ans/Jahre]

Sur inscription à l'Office de Tourisme de Mulhouse, au plus tard 48h à l'avance par téléphone ou en ligne :  
[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)  
[rubrique réserver]/Voranmeldung beim Tourismusbüro Mulhouse, mindestens 48 Stunden im Voraus telefonisch oder online unter [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) [Rubrik «Réservez»]

Âge minimum/Mindestalter: 8 ans/Jahre.

Max. 20 personnes/Personen.

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

VISITE/FÜHRUNG

29.06. – 01.07.

6

### FISCHESSEN RHEIN CLUB

Filets entiers de sandre et brochet, grillades et gâteaux, tente VIP, musique live le samedi soir.

Zanderfilet und ganze Hechte, Grill und Kuchen, VIP-Zelt, Samstagabend Livemusik.

**Vereinsmatte RCR  
Rheinweg 26  
4310 Rheinfelden [CH]**

Ven/Fr. ab 18H00  
Sa. bis 01H00  
Dim/So. bis 18H00

[www.rcrheinfelden.ch](http://www.rcrheinfelden.ch)

### FÊTE/FEST







## JUILLET/JULI

01.07.

7

### 3000-SCHRITTE-RUNDWEG AM RHEINUFER

Promenade conviviale aux thèmes variables.

Geselliger Spaziergang zu wechselnden Themen.

**Treffpunkt:**

**Rathaus-Brunnen  
79618 Rheinfelden [D]**

11H00

Gratuit/Gratis

[www.tourismus-rheinfelden.de](http://www.tourismus-rheinfelden.de)

### ACTIVITÉ/OUTDOOR AKTIVITÄT



01.07. – 26.08.

8

### L'ALSACE À VUE DE COUCOU

Sous la neige, dans la brume, au lever ou au coucher du soleil, de la plaine jusqu'aux collines... notre région est toujours belle, et vue du ciel, elle l'est encore plus.

Unter dem Schnee, im Nebel, bei Sonnenaufgang oder -untergang, von der Ebene bis zu den Hügeln... unsere Region ist immer schön und von oben aus gesehen, ist sie es erst recht.

**1 rue de la Pisciculture  
68300 Saint-Louis [F]**

Gratuit/Gratis

[www.petitecamarguealsacienne.com](http://www.petitecamarguealsacienne.com)

### VISITE/FÜHRUNG



## 02.07.

9

### DIE GANZE GESCHICHTE — ALTSTADTFÜHRUNG

Vivez l'expérience de notre histoire locale avec la classique visite de la vieille ville.

Erleben Sie unsere Stadtgeschichte. Die klassische Führung durch die Altstadt.

**Rathaus Innenhof  
Marktgasse 16  
4310 Rheinfelden [CH]**

14H15

Gratuit/Gratis

[www.tourismus-rheinfelden.ch](http://www.tourismus-rheinfelden.ch)

### VISITE/FÜHRUNG

## 04.07.

10

### FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Accompagnez les collaborateurs lors d'une visite de la centrale hydroélectrique de Rheinfelden. Au cours d'une visite d'environ deux heures, vous apprendrez comment fonctionne une centrale électrique.

Begleiten Sie Mitarbeiter bei einer Führung durch das Wasserkraftwerk Rheinfelden. Bei einem rund zweistündigen Rundgang erfahren Sie, wie ein Kraftwerk funktioniert.

**Besucherinfo Kraftwerk  
79618 Rheinfelden [D]**

13H00

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou sur/oder unter [www.energiesdienst.de](http://www.energiesdienst.de)

[www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

### VISITE/FÜHRUNG



## 05.07.

11

### GEFÜHRTE E-BIKE-TOUREN: ALTRHEIN UND RHEIN-RHONE-KANAL

Découvrez la région en e-bike (env. 66 km) depuis Bad Bellingen le long du Vieux-Rhin jusqu'à Märkt, Kembs-Löchle puis le long du canal Rhin-Rhône à travers la forêt de la Hardt jusqu'à Ottmarsheim. Enfin, Bantzenheim, Chalampé, Neuenburg, Schliengen jusqu'à Bad Bellingen.

Entdecken Sie die Region mit dem E-Bike (ca. 66 km): Von Bad Bellingen aus am Altrhein nach Märkt, Kembs-Löchle und weiter entlang am Rhein-Rhone-Kanal durch den Hardtwald nach Ottmarsheim. Zurück über Bantzenheim, Chalampé, Neuenburg, Schliengen nach Bad Bellingen.

**Balinea Therme  
Badstr. 14  
79415 Bad Bellingen [D]**

10H00 – 16H30

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Anmeldung: [info@bad-bellingen.de](mailto:info@bad-bellingen.de)  
Tel. +49 7635 8080

Les e-bikes peuvent être loués auprès des thermes Balinea/E-Bikes können, falls nicht vorhanden, an den Balinea Thermen gemietet werden.

[www.bad-bellingen.de](http://www.bad-bellingen.de)

### OUTDOOR AKTIVITÄT

## 07.07.

12

### GEFÜHRTE E-BIKE-TOUREN: DREILÄNDERTOUR MIT PETITE CAMARGUE

Découvrez la région en e-bike (env. 75 km): Kembs — Petite Camargue — Huningue — Pont des trois frontières — Bâle jusqu'à la cathédrale — Dreiländereck — à travers le Markgräflerland. Retour Römerstraße avec vue sur la vallée du Rhin.

Entdecken Sie die Region mit dem E-Bike (ca. 75 km): Von Kembs — Naturschutzgebiet Petite Camargue — Huningue — Dreiländerbrücke — nach Basel hinauf zum Münster — Dreiländereck — zurück durch das Markgräflerland — Römerstrasse mit Aussicht auf die Rheinebene.

**Balinea Therme  
Badstr. 14  
79415 Bad Bellingen [D]**

10H00 – 18H00

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Anmeldung: [info@bad-bellingen.de](mailto:info@bad-bellingen.de)  
Tel. +49 7635 8080

Les e-bikes peuvent être loués auprès des thermes Balinea/E-Bikes können, falls nicht vorhanden, an den Balinea Thermen gemietet werden.

[www.bad-bellingen.de](http://www.bad-bellingen.de)

### ACTIVITÉ OUTDOOR

## JUILLET/JULI

07.07. – 08.07.

13

### BADMATTEN-SPIELFEST

La traditionnelle fête de jeux Badmatten est la plus importante du Rhin supérieur dans son genre. De nombreuses attractions seront proposées : parcours de jeux, animations musicales et autres.

Das traditionelle Badmatten-Spielfest ist das grösste seiner Art am Hochrhein. Es warten zahlreiche Attraktionen wie ein Spieleparcours, musikalische Unterhaltung u.v.m.

**Badmattenpark**  
79713 Bad Säckingen [D]

Sa. 11H00 – 23H00  
Dim/So. 11H00 – 17H00

Gratuit/Gratis

[www.badmattenfest.de](http://www.badmattenfest.de)

### FÊTE/FEST



12.07.

14

### INTERNATIONALER ALTSTADTLAUF

Manifestation sportive, ambiance festive et foule de spectateurs sur la Münsterplatz. Les amateurs de courses à pied de tous âges peuvent participer aux huit courses d'une distance de 550 à 5850m.

Sportveranstaltung, ausgelassene Stimmung und dichtgedrängte Zuschauerpalpiere auf dem Münsterplatz. Bei den insgesamt acht Läufen auf Strecken von 550-5850 m können Lauffreunde aller Altersklassen teilnehmen.

**Münsterplatz**  
79713 Bad Säckingen [D]

17H30

Droit d'inscription/Teilnahmegebühr:  
4,00 -36,00 €

Pour participer/Anmeldung:  
[www.altstadtlauf-bad-saeckingen.de](http://www.altstadtlauf-bad-saeckingen.de)

### ÉVÈNEMENT SPORTIF/ SPORTVERANSTALTUNG

13.07.

15

### VISITE DE L'ECLUSE DE NIFFER VNF

Qui n'a jamais rêvé de découvrir ce qui se cache derrière une écluse ? Quelle est sa fonction première ? VNF vous révèle les coulisses des bajoyers, du sas, de la tour de contrôle, le temps de visites exclusives.

Wer hat nicht schon einmal davon geträumt, hinter die Mauern einer Schleuse zu schauen? Wagen Sie mit Voies Navigables einen Blick hinter die Kulissen, in die Schleusenammer und den Kontrollturm.

**12 rue de Schlierbach**  
68680 Niffer [F]

10H00

Adulte/Erwachsene: 5,00 €  
Enfant/Kinder: 2,50 € [8 – 12 ans/Jahre]

Sur inscription à l'Office de Tourisme de Mulhouse, au plus tard 48h à l'avance par téléphone ou en ligne :  
[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)  
[rubrique réservez]/Voranmeldung beim Tourismusbüro Mulhouse, mindestens 48 Stunden im Voraus telefonisch oder online unter [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) [Rubrik «Réservez»]

Âge minimum/Mindestalter: 8 ans/Jahre.

Max. 20 personnes/Personen.

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

### VISITE/FÜHRUNG

13.07.

16

### HISTORISCHE FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Un voyage de deux heures à travers l'histoire avec Emil Rathenau, fondateur de l'AEG et moteur dans la construction de l'ancienne centrale électrique de Rheinfelden. Il transmet ses impressions sur les débuts de l'électrification et la construction de l'ancienne centrale électrique.

Eine zweistündige Reise durch die Geschichte mit Emil Rathenau, Gründer der AEG und treibende Kraft beim Bau des alten Kraftwerks Rheinfelden. Er vermittelt Eindrücke aus der Gründerzeit der Elektrizierung sowie vom Bau des alten Kraftwerks.

**Ausstellungspavillion Kraftwerk**  
79618 Rheinfelden [D]

13H30

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung  
erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou  
sur/oder unter [www.energiesdienst.de](http://www.energiesdienst.de)  
[www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

### VISITE/FÜHRUNG



## 13.07.

17

### FÊTE TRICOLERE

La traditionnelle Fête Tricolore, guinguette, petite restauration, animation musicale, feu d'artifice à 23h00.

Das traditionelle «Tricolore Festival»: Gartenwirtschaft, Snacks, Musik, Feuerwerk um 23:00 Uhr.

5 rue de Kembs  
68128 Rosenau (F)

Gratuit/Gratis

[www.rosenau.fr](http://www.rosenau.fr)

### FÊTE/FEST



## 14.07.

18

### JAZZ UF EM PLATZ

«Jazz uf em Platz»: le festival annuel de jazz à Muttentz. Profitez du jazz de haut niveau, du boogie-woogie, du blues et du funk de groupes nationaux et internationaux sur la place du village et le parking Mittenza.

«Jazz uf em Platz»: das jährliche Jazz-Fest in Muttentz. Geniessen Sie auf dem Dorfplatz und Mittenza-Parkplatz nonstop hochkarätigen Jazz, Boogie-Woogie, Blues und Funk von nationalen und internationalen Bands.

Dorfplatz Muttentz (CH)

17H30 – 01H00

Gratuit/Gratis

[www.jazzufemplatz.ch](http://www.jazzufemplatz.ch)

### CONCERT/KONZERT



## 15.07.

19

### EN CANOË, AU FIL DU RHIN, C'EST FORCÉMENT EN BILINGUE !

Découvrez le Rhin, ses habitats et ses espèces autrement : en canoës biplaces guidés par des animateurs nature et encadrés par un moniteur du CADPA.

Entdecken Sie den Rhein, seine Flora und Fauna einmal anders: im Zweierkanu, die von Naturlehrern und einem Kanulehrer der CADPA begleitet werden.

Camping Au Petit Port  
8 allée des Marronniers  
68330 Huningue (F)

Payant/Kostenpflichtig: 40,00 €

Sur inscription à l'office de tourisme de Saint-Louis/Voranmeldung beim Tourismusbüro Saint-Louis:  
+33 3 89 70 04 49

Pour nageurs confirmés/  
Für gute und sichere Schwimmer

[www.saintlouis-tourisme.fr](http://www.saintlouis-tourisme.fr)

### ACTIVITÉ/OUTDOOR AKTIVITÄT

## 19.07.

20

### PIQUE-NIQUES ÉLECTRIQUES

Électricité de France (EDF) vous propose de découvrir le fonctionnement de la centrale hydroélectrique de Kembs avec son style Art Déco et son impressionnante salle des machines. Un pique-nique accompagne la visite.

Electricité de France (EDF) bietet Ihnen die Möglichkeit, das Kembser Wasserkraftwerk im Art Deco-Stil und seinen beeindruckenden Maschinenraum zu entdecken. Im Anschluss gibt es ein Picknick.

Centrale hydroélectrique de Kembs  
68680 Kembs (F)

10H00 – 12H00 ou/oder 14H00 – 16H00

Autres dates/Weitere Termine: 2.08., 9.08., 16.08., 23.08.

Payant/Kostenpflichtig: 10,00 €

Inscription obligatoire/Voranmeldung erforderlich: [www.edf.fr/alsace-vosges](http://www.edf.fr/alsace-vosges)

Âge minimum/Mindestalter:  
12 ans/Jahre.

Non accessible aux personnes à mobilité réduite/Für Personen mit eingeschränkter Mobilität nicht zugänglich.

Porter de bonnes chaussures fermées/  
Feste, geschlossene Schuhe erforderlich.

### VISITE/FÜHRUNG

## JUILLET/JULI

20.07.

21

### HISTORISCHE FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Un voyage de deux heures à travers l'histoire avec Emil Rathenau, fondateur de l'AEG et moteur dans la construction de l'ancienne centrale électrique de Rheinfelden. Il transmet ses impressions sur les débuts de l'électrification et la construction de l'ancienne centrale électrique.

*Eine zweistündige Reise durch die Geschichte mit Emil Rathenau, Gründer der AEG und treibende Kraft beim Bau des alten Kraftwerks Rheinfelden. Er vermittelt Eindrücke aus der Gründerzeit der Elektrifizierung sowie vom Bau des alten Kraftwerks.*

**Ausstellungspavillion Kraftwerk  
79618 Rheinfelden [D]**

13H30

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung  
erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou  
sur/oder unter [www.energiesdienst.de](http://www.energiesdienst.de)

[www.energiesdienst.de/produktion/  
kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

**VISITE/FÜHRUNG**

21.07.

22

### DIE GANZE GESCHICHTE - ALTSTADTFÜHRUNG

Vivez l'expérience de notre histoire locale avec la classique visite de la vieille ville.

*Erleben Sie unsere Stadtgeschichte. Die klassische Führung durch die Altstadt.*

**Rathaus Innenhof  
Marktgasse 16  
4310 Rheinfelden [CH]**

14H15

Gratuit/Gratis

[www.tourismus-rheinfelden.ch](http://www.tourismus-rheinfelden.ch)

**VISITE/FÜHRUNG**

21.07 – 22.07.

23

### 3RD BLACK FOREST SMOKE & WINE FESTIVAL

48 équipes du monde entier se rencontrent pour un championnat de barbecue. Au programme : démonstrations de grillades et de Wok, musique et marché de grillades et BBQ.

*48 Teams aus der ganzen Welt treten zur Grillmeisterschaft gegeneinander an. Das Rahmenprogramm beinhaltet Grill- und Wokshows, Livemusik und einen Grill- und BBQ-Markt.*

**Kurpark Bad Bellingen  
Badstr. 14  
79415 Bad Bellingen [D]**

12H00

Gratuit/Gratis

[www.bad-bellingen.de](http://www.bad-bellingen.de)

**BARBECUE/  
GRILLVERANSTALTUNG**

22.07.

24

### GRENZÜBER- SCHREITENDES RHEINSCHWIMMEN

Nage accompagnée dans le Rhin de la suisse en direction de l'Allemagne.

*Begleitetes Rheinschwimmen vom Schweizer zum deutschen Rheinufer.*

**Inseli  
4310 Rheinfelden [CH]**

11H00

[www.rheinfelden.ch](http://www.rheinfelden.ch)

**ÉVÈNEMENT SPORTIF/  
SPORTVERANSTALTUNG**



JUILLET/JULI

22.07.

25

22.07.

26

## EINE FRÖHLICHE SCHIFFFAHRT AUF DEM RHEIN

Une sympathique croisière sur le Rhin avec de la musique, du vin et des histoires passionnantes présentées par Helmut Bauckner.

Eine fröhliche Schifffahrt auf dem Rhein mit Musik, Wein und spannender Geschichtspräsentiert von Helmut Bauckner vom Verein für Heimatgeschichte.

## NATURPARKMARKT IN WALLBACH

40 fournisseurs de la région et de l'ensemble du parc naturel de la Forêt Noire présentent, à l'occasion de ce marché, leurs produits et leur artisanat.

Erlebnismarkt mit 40 Anbietern aus der Region und dem gesamten Naturpark Südschwarzwald präsentieren ihre Waren und ihr Kunsthandwerk. Mit tollem Rahmenprogramm.

**Hauptstrasse**  
79713 Bad Säckingen-Wallbach [D]

Fähranlegestelle Herten-Kaiseraugst  
[D/CH]  
[Entrée des deux côtés possible/  
Einstieg auf beiden Seiten möglich]

18H00

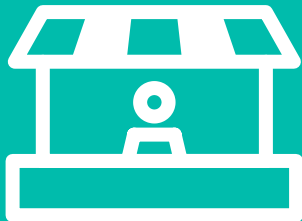
Payant/Kostenpflichtig:  
15,00 € par pers./pro Person

Sur inscription/Voranmeldung  
erforderlich: presse@grenzach-wyhlen.de

Toute la journée/Ganztags  
Entrée libre/Eintritt frei  
www.badsaekingen.de

**MARCHÉ/MARKT**

**TOUR EN BATEAU/  
BOOTSFAHRT**



# RHEIN- FESTIVAL LE RHIN EN FÊTE

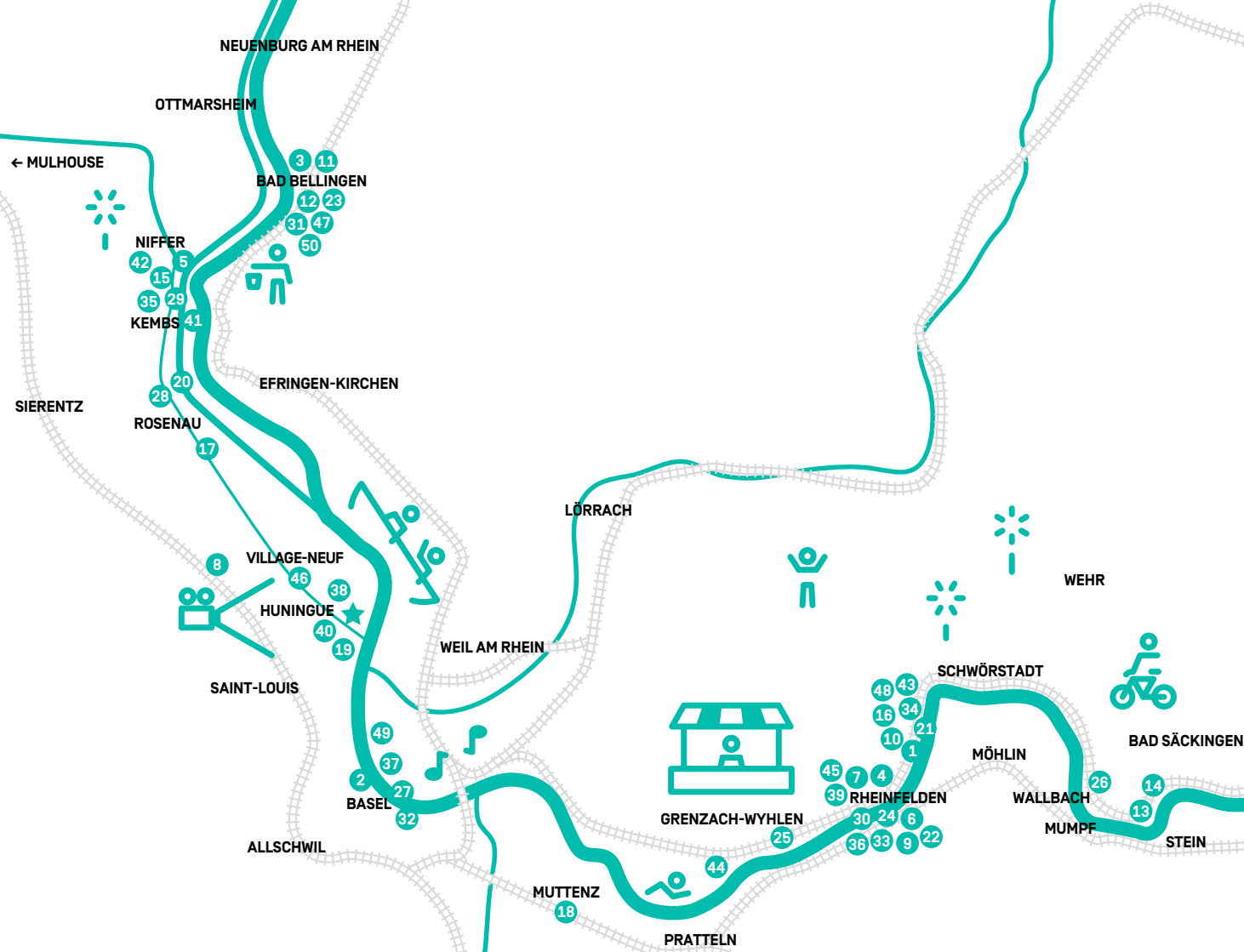
21.06. – 22.09.2018

**KALENDER**

**CALENDRIER**

[www.iba-basel.net/rheinfestival](http://www.iba-basel.net/rheinfestival)

  
**RHEINLIEBE**  
**IBA BASEL**



JUILLET/JULI

23.07. – 11.08.

27

IMFLUSS FESTIVAL

Musicalement, le festival offre 17 groupes locaux et internationaux soigneusement sélectionnés qui apportent tous les soirs une atmosphère festive à la promenade du Rhin.

Musikalisch wartet das Festival mit jeweils 17 handverlesenen Bands aus dem In- und Ausland auf, die an der Rheinpromenade Abend für Festivalatmosphäre sorgen.

**Rheinpromenade bei der Mittleren Brücke**  
4058 Basel [CH]

Tous les soirs/täglich abends

Entrée libre/Eintritt frei

[www.imfluss.ch](http://www.imfluss.ch)

CONCERT/KONZERT

26.07.

28

PIQUE-NIQUES  
ÉLECTRIQUES

Électricité de France (EDF) vous propose de découvrir le fonctionnement de la centrale hydroélectrique de Kembs avec son style Art Déco et son impressionnante salle des machines. Un pique-nique accompagne la visite.

Electricité de France (EDF) bietet Ihnen die Möglichkeit, das Kembser Wasserkraftwerk im Art Deco-Stil und seinen beeindruckenden Maschinenraum zu entdecken. Im Anschluss gibt es ein Picknick.

**Centrale hydroélectrique de Kembs**  
68680 Kembs [F]

10H00 – 12H00 ou/oder 14H00 – 16H00

Autres dates/Weitere Termine: 2.08., 9.08., 16.08., 23.08.

Payant/Kostenpflichtig: 10,00 €

Inscription obligatoire/Voranmeldung erforderlich: [www.edf.fr/alsace-vosges](http://www.edf.fr/alsace-vosges)

Âge minimum/Mindestalter:  
12 ans/Jahre.

Non accessible aux personnes à mobilité réduite/Für Personen mit eingeschränkter Mobilität nicht zugänglich.

Porter de bonnes chaussures fermées/  
Feste, geschlossene Schuhe erforderlich.

VISITE/FÜHRUNG

## JUILLET/JULI

27.07.

29

27.07. – 29.07.

30

### VISITE DE L'ECLUSE DE NIFFER VNF

Qui n'a jamais rêvé de découvrir ce qui se cache derrière une écluse ? Quelle est sa fonction première ? VNF vous révèle les coulisses des bajoyers, du sas, de la tour de contrôle, le temps de visites exclusives.

Wer hat nicht schon einmal davon geträumt, hinter die Mauern einer Schleuse zu schauen? Wagen Sie mit Voies Navigables einen Blick hinter die Kulissen, in die Schleusenammer und den Kontrollturm.

12 rue de Schlierbach  
68680 Niffer [F]

10H00

Adulte/Erwachsene: 5,00 €  
Enfant/Kinder: 2,50 € [8-12 ans/Jahre]

Sur inscription à l'Office de Tourisme de Mulhouse, au plus tard 48h à l'avance par téléphone ou en ligne :

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

[rubrique réserverz]/Voranmeldung beim Tourismusbüro Mulhouse, mindestens 48 Stunden im Voraus telefonisch oder online unter [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) [Rubrik «Réservez»]

Âge minimum/Mindestalter: 8 ans/Jahre.

Max. 20 personnes/Personen.

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

VISITE/FÜHRUNG

### GRENZÜBERSCHREITENDES RHEINERLEBNIS

Événement traditionnel sur le Rhin, avec repas de poissons et bar au Stadtpark, des excursions en bateau (Inseli - Rhyclub) et baignade transfrontalière dans le Rhin.

Eine traditionelle Veranstaltung am Rhein, mit Fischessen und Barbetrieb am Stadtpark, mit Bootsrundfahrten (Inseli - Rhyclub) und grenzüberschreitendem Rheinschwimmen (Inseli - Ruderclub Rheinfelden/Baden).

### Rives du Rhin/Rheinufer Rheinfelden [D/CH]

Repas de poissons/Fischessen:  
Ven/Fr 18-22H00  
Sa 11-22H00  
Dim/So 11-16H00

Bar:  
Ven/Fr, Sa 20-02H00

Tour en bateau/Bootsrundfahrten auf dem Rhein:  
Sa 13-18H00  
Dim/So 13-16H00

Nage dans le Rhin/Rheinschwimmen:  
Dim/So ab 11H00, ab Inseli bis Ruderclub

[www.fischessen.ch](http://www.fischessen.ch)

FÊTE/FEST

28.07.

31

### 46. LICHTERFEST BAD BELLINGEN

46ème édition de la traditionnelle fête des lumières dans le Kurpark avec des milliers d'illuminations, une restauration variée, un grand feu d'artifice et un programme d'accompagnement pour petits et grands.

Das traditionelle Lichterfest im Kurpark mit tausenden Illuminationen, einer vielfältigen Gastromeile, grossem Feuerwerk und Rahmenprogramm für Jung und Alt findet bereits zum 46. Mal statt.

### Kurpark Bad Bellingen Badstr. 14 79415 Bad Bellingen [D]

17H00

Adulte/Erwachsene: 7,00€  
Enfant/Kinder [ab 7 ans/Jahren]: 3,00€  
Enfant/Kinder [0-7 ans/Jahre]: Gratuit

[www.bad-bellingen.de](http://www.bad-bellingen.de)

FÊTE/FEST

31.07.

32

### 1. AUGUSTFEIER AM 31. JULI MIT FEUERWERK UND WASSERSPIELEN

Fête Nationale : bars, stands et concerts sur les deux rives du Rhin donneront une ambiance festive de 17h à 1h du matin. Le feu d'artifice sera tiré depuis deux bateaux à 23h.

Nationalfeiertag: Beizen und Verkaufsstände sowie Livekonzerte sorgen von 17H00 bis 01H00 an den beiden Rheinufern für ein stimmungsvolles Stadtfest. Das Feuerwerk wird um 23H00 von zwei Schiffen aus gezündet.

### Sur les deux rives du Rhin An beiden Rheinufern Basel [CH]

À partir de/ab 17H00

Entrée libre/Eintritt frei

[www.basel.com/de/1.-August](http://www.basel.com/de/1.-August)

FÊTE/FEST





## AOÛT/AUGUST

01.08.

33

### 1. AUGUST-FEIER

Pour célébrer la fête nationale : concert, procession aux lanternes et feu d'artifice.

Anlässlich der Schweizer Bundesfeier: Konzert, Lampionumzug und Feuerwerk.

**Kurbrunnenanlage  
Habich-Dietschy-Str. 14  
4310 Rheinfelden (CH)**

18H00

Gratuit/Gratis

[www.tourismus-rheinfelden.ch](http://www.tourismus-rheinfelden.ch)

### FÊTE/FEST



03.08. & 10.08

34

### HISTORISCHE FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Un voyage de deux heures à travers l'histoire avec Emil Rathenau, fondateur de l'AEG et moteur dans la construction de l'ancienne centrale électrique de Rheinfelden. Il transmet ses impressions sur les débuts de l'électrification et la construction de l'ancienne centrale électrique.

Eine zweistündige Reise durch die Geschichte mit Emil Rathenau, Gründer der AEG und treibende Kraft beim Bau des alten Kraftwerks Rheinfelden. Er vermittelt Eindrücke aus der Gründerzeit der Elektrizierung sowie vom Bau des alten Kraftwerks.

**Ausstellungspavillon Kraftwerk  
79618 Rheinfelden (D)**

13H30

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou sur/oder unter [www.energiesdienst.de](http://www.energiesdienst.de)

[www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

### VISITE/FÜHRUNG



## AOÛT/AUGUST

10.08.

35

### VISITE DE L'ECLUSE DE NIFFER VNF

Qui n'a jamais rêvé de découvrir ce qui se cache derrière une écluse ? Quelle est sa fonction première ? VNF vous révèle les coulisses des bajoyers, du sas, de la tour de contrôle, le temps de visites exclusives.

*Wer hat nicht schon einmal davon geträumt, hinter die Mauern einer Schleuse zu schauen? Wagen Sie mit Voies Navigables einen Blick hinter die Kulissen, in die Schleusenkammer und den Kontrollturm.*

12 rue de Schlierbach  
68680 Niffer (F)

10H00

Adulte/Erwachsene: 5,00 €  
Enfant/Kinder: 2,50 € (8-12 ans/Jahre)

Sur inscription à l'Office de Tourisme de Mulhouse, au plus tard 48h à l'avance par téléphone ou en ligne : [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) (rubrique réservez)/Voranmeldung beim Tourismusbüro Mulhouse, mindestens 48 Stunden im Voraus telefonisch oder online unter [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) (Rubrik «Réservez»)

Âge minimum/Mindestalter: 8 ans/Jahre.

Max. 20 personnes/Personen.

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

### VISITE/FÜHRUNG

11.08.

36

### LIVE AM RHY UNPLUGGED

Jazz, Blues, Pop, Openair.

Stadtpark Ost  
4310 Rheinfelden (CH)

14H00-23H00

Gratuit/Gratis

[www.plugin-music.ch](http://www.plugin-music.ch)

### CONCERT/KONZERT



14.08.

37

### 38. BASLER RHEINSCHWIMMEN

L'association SLRG Basel se réjouit d'accueillir la 38ème Basler Rheinschwimmen (nage dans le Rhin)! L'officielle «nage dans le Rhin» encourage, les personnes qui n'osent pas, à nager.

*Die SLRG Basel freut sich darauf, Sie zum 38. Basler Rheinschwimmen begrüßen zu dürfen! Das offizielle Rheinschwimmen soll auch Leute zum Schwimmen animieren, welche sich sonst nicht wagen.*

Schaffhauser Rheinweg 93 (Start)  
4058 Basel (CH)

18H00

Date de remplacement (si mauvais temps)/Ausweichdatum (Bei schlechten Wetter) 21.08.

Entrée libre/Eintritt frei

Pour nageurs confirmés/Für gute und sichere Schwimmer

[www.slrgr.ch/de/nw/sektionen/basel/rheinschwimmen/basler-rheinschwimmen.html](http://www.slrgr.ch/de/nw/sektionen/basel/rheinschwimmen/basler-rheinschwimmen.html)

15.08.

38

### CINÉMA DE PLEIN AIR

La projection se fait dès la tombée de la nuit dans une belle ambiance festive et familiale.

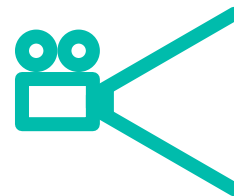
*In einer schönen und familiären Atmosphäre beginnt nach Anbruch der Dunkelheit die Filmvorführung.*

Place Abbatucci  
68330 Huningue (F)

Entrée libre/Eintritt frei

[www.ville-huningue.fr](http://www.ville-huningue.fr)

### DIVERTISSEMENT/ UNTERHALTUNG



### ÉVÉNEMENT SPORTIF/ SPORTVERANSTALTUNG

# AOÛT/AUGUST

17.08. – 19.08.

39

## 12. STRASSEN- THEATERFESTIVAL: BRÜCKENSensationen

Pendant trois jours, le vieux pont du Rhin, le parc Salmegg, l'Inseli sur le Rhin ainsi que le Schiffflände à Rheinfelden en Suisse se transforment en une gigantesque scène avec plus de 76 représentations : comédie, cabaret, théâtre, musique, cirque et art.

Drei Tage lang verwandeln sich dazu bereits zum zwölften Mal die alte Rheinbrücke, der Park Salmegg, das Inseli im Rhein sowie die Schiffflände in Rheinfelden Schweiz zu einer riesigen Showbühne mit insgesamt 76 Aufführungen im Bereich Comedy, Kabarett, Theater, Musik, Zirkus und Artistik.

**Innenstadt**  
**79618 Rheinfelden (D)**

Gratuit/Gratis

[www.rheinfelden.de](http://www.rheinfelden.de)

## FÊTE/FEST

19.08.

40

## EN CANOË, AU FIL DU RHIN, C'EST FORCÉMENT EN BILINGUE !

Découvrez le Rhin, ses habitats et ses espèces autrement : en canoës biplaces guidés par des animateurs nature et encadrés par un moniteur du CADPA.

Entdecken Sie den Rhein, seine Flora und Fauna einmal anders: im Zweierkanu, die von Naturlehrern und von einem Kanulehrer der CADPA begleitet werden.

**8 allée des Marronniers**  
**68330 Huningue (F)**

Payant/Kostenpflichtig: 40,00 €

Sur inscription à l'office de tourisme de Saint-Louis/Voranmeldung beim Tourismusbüro Saint-Louis:  
+33 3 89 70 04 49

Pour nageurs confirmés/Für gute und sichere Schwimmer

[www.saintlouis-tourisme.fr](http://www.saintlouis-tourisme.fr)

## ACTIVITÉ/OUTDOOR AKTIVITÄT

19.08.

41

## COURSE D'OFNI

Chaque année, la traditionnelle course d'Objets Flottants Non Identifiés se déroule le long du canal de Huningue à Kembs.

Jedes Jahr findet am Kanal von Huningue nach Kembs das traditionelle Rennen der «unbekannten Schwimmobjekte» statt.

**Canal de Huningue**  
**68680 Kembs (F)**

Entrée libre/Eintritt frei

[www.ville-kembs.fr](http://www.ville-kembs.fr)

## FÊTE/FEST

24.08.

42

## VISITE DE L'ECLUSE DE NIFFER VNF

Qui n'a jamais rêvé de découvrir ce qui se cache derrière une écluse ? Quelle est sa fonction première ? VNF vous révèle les coulisses des bajoyers, du sas, de la tour de contrôle, le temps de visites exclusives.

Wer hat nicht schon einmal davon geträumt, hinter die Mauern einer Schleuse zu schauen? Wagen Sie mit Voies Navigables einen Blick hinter die Kulissen, in die Schleusenkammer und den Kontrollturm.

**12 rue de Schlierbach**  
**68680 Niffer (F)**

10H00

Adulte/Erwachsene: 5,00 €  
Enfant/Kinder: 2,50 € (8 – 12 ans/Jahre)

Sur inscription à l'Office de Tourisme de Mulhouse, au plus tard 48h à l'avance par téléphone ou en ligne :  
[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)  
[rubrique réservez]/Vor Anmeldung beim Tourismusbüro Mulhouse, mindestens 48 Stunden im Voraus telefonisch oder online unter [www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com) [Rubrik «Réservez»]

Âge minimum/Mindestalter: 8 ans/Jahre.

Max. 20 personnes/Personen.

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

## VISITE/FÜHRUNG



# AOÛT/AUGUST

## 29.08.

43

### FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Accompagnez les collaborateurs lors d'une visite de la centrale hydroélectrique de Rheinfelden. Au cours d'une visite d'environ deux heures, vous apprendrez comment fonctionne une centrale électrique.

Begleiten Sie Mitarbeiter bei einer Führung durch das Wasserkraftwerk Rheinfelden. Bei einem rund zweistündigen Rundgang erfahren Sie, wie ein Kraftwerk funktioniert.

**Besucherinfo Kraftwerk  
79618 Rheinfelden [D]**

13H00



Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung  
erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou  
sur/oder unter [www.energiesdienst.de](http://www.energiesdienst.de)

[www.energiesdienst.de/produktion/  
kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

### VISITE/FÜHRUNG



## SEPTEMBRE/SEPTEMBER

01.09.

44

### LINKS UND RECHTS DES RHEINS NUR RÖMER!

Une balade passionnante à vélo [22 km] sur les traces des Romains : découvrez les conduites d'eau, l'amphithéâtre et la maison romaine.

Eine spannende Radtour [22 km] auf den Spuren der Römer: Entdecken Sie bei dieser Tour das Aquädukt, das Amphitheater und das Römerhaus.

**Parkplatz Kraftwerk  
Wyhlen [D]**

14H00

Plus d'infos/Mehr Infos:  
Gemeinde Grenzach-Wyhlen

**ACTIVITÉ OUTDOOR**



02.09.

45

### 3000-SCHRITTE-RUNDWEG AM RHEINUFER

Promenade conviviale aux thèmes variables.

[Geselliger Spaziergang zu wechselnden Themen.](#)

**Rathaus-Brunnen  
79618 Rheinfelden [D]**

11H00

Gratuit/Gratis

[www.tourismus-rheinfelden.de](http://www.tourismus-rheinfelden.de)

**OUTDOOR AKTIVITÄT**

09.09.

46

### JOURNÉE DÉCOUVERTE DE LA PÊCHE

Venez découvrir la pêche lors de la journée découverte organisée par l'AAPPMA à l'étang de pêche du Quackery. Restauration sur place.

[Kommen und entdecken Sie das Angeln während des von der AAPPMA organisierten Entdeckungstages am Quackery-Fischteich. Offen für alle — Verpflegung vor Ort.](#)

**Boulevard d'Alsace  
68128 Village-Neuf [F]**

Entrée libre/Eintritt frei

[www.peche-village-neuf.fr](http://www.peche-village-neuf.fr)

**ACTIVITÉ OUTDOOR**



10.09.

47

### GEFÜHRTE E-BIKE-TOUREN: ALTRHEIN UND RHEIN-RHONE-KANAL

Découvrez la région en e-bike [env. 66 km] depuis Bad Bellingen le long du Vieux-Rhin jusqu'à Märkt, Kembs-Löchle puis le long du canal Rhin-Rhône à travers la forêt de la Hardt jusqu'à Ottmarsheim. Enfin, Bantzenheim, Chalampé, Neuenburg, Schliengen jusqu'à Bad Bellingen.

[Endenken Sie die Region mit dem E-Bike \[ca. 66 km\]: Von Bad Bellingen am Altrhein nach Märkt, Kembs-Löchle und weiter entlang am Rhein-Rhone-Kanal durch den Hardtwald nach Ottmarsheim. Zurück über Bantzenheim, Chalampé, Neuenburg, Schliengen nach Bad Bellingen.](#)

**Balineä Therme  
Badstr. 14  
79415 Bad Bellingen [D]**

10H00 – 16H30

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Anmeldung:  
E-Mail [[info@bad-bellingen.de](mailto:info@bad-bellingen.de)],  
Tel. +49 7635 8080.

Les e-bikes peuvent être loués auprès des thermes Balineä/E-Bikes können, falls nicht vorhanden, an den Balineä Thermen gemietet werden.

[www.bad-bellingen.de](http://www.bad-bellingen.de)

**OUTDOOR AKTIVITÄT**

## SEPTEMBRE/SEPTEMBER

12.09.

48

### FÜHRUNG IM KRAFTWERK

Accompagnez les collaborateurs lors d'une visite de la centrale hydroélectrique de Rheinfelden. Au cours d'une visite d'environ deux heures, vous apprendrez comment fonctionne une centrale électrique.

Begleiten Sie Mitarbeiter bei einer Führung durch das Wasserkraftwerk Rheinfelden. Bei einem rund zweistündigen Rundgang erfahren Sie, wie ein Kraftwerk funktioniert.

#### Besucherinfo Kraftwerk

79618 Rheinfelden [D]

13H00

Gratuit/Gratis

Sur inscription/Voranmeldung erforderlich: Tel. + 49 7623 922650 ou sur/oder unter [www.energiesdienst.de](http://www.energiesdienst.de)

[www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen](http://www.energiesdienst.de/produktion/kraftwerksbesichtigungen)

### VISITE/FÜHRUNG

16.09.

49

### SLOWUP DREILAND

À vélo ou à rollers, les circuits du Slow Up permettent d'emprunter des parcours attractifs de la région des 3 Pays dans une ambiance festive — circulation interdite aux véhicules motorisés.

Mit dem Fahrrad oder Rollerblades können Sie auf den Slow Up-Strecken attraktive Routen im Dreiland in angenehmer Atmosphäre fahren — motorisierte Fahrzeuge sind nicht erlaubt.

#### Places le long du parcours/Festplätze an der Strecke

Bâle et environs/Basel und Umgebung

10H00

Gratuit/Gratis

[www.basel-dreiland.ch](http://www.basel-dreiland.ch)

### ÉVÈNEMENT SPORTIF/ SPORTVERANSTALTUNG

22.09.

50

### GOLDWASCHEN AM RHEIN BEI BAD BELLINGEN

L'expérience «Goldwaschen» est à vivre avec toute la famille. Avec le chercheur d'or, Franz-Joseph H.Andorf, apprenez la technique de recherche avec la batée et le lavage de l'or. Le meilleur : vous ramenez l'or trouvé chez vous !

Goldwaschen ist ein Erlebnis für die ganze Familie. Mit dem Goldsucher Franz-Josef H. Andorf erlernen Sie die Technik des Goldwaschens, den Umgang mit der Goldwaschpfanne und zwischen «Katzengold» und echtem Rheingold zu unterscheiden. Und das Schönste: Sie nehmen das selbst gefundene Gold mit nach Hause.

#### Balinea Therme

Badstr. 14

79415 Bad Bellingen [D]

11H00

Adulte/Erwachsene: 30,00 €

Enfant/Kinder (6 –17 ans/Jahre): 15,00 €

Sur inscription/Anmeldung:

Franz-Josef H. Andorf, +49 171 5703300

<http://www.goldsucher.de>



### ACTIVITÉ/OUTDOOR AKTIVITÄT

# INITIÉ PAR/INITIIERT VON: IBA RHEINLIEBE

**AVEC LE SOUTIEN** des offices de  
tourisme de la région trinationale de Bâle

**MIT UNTERSTÜTZUNG** der Tourismusbüros  
der trinationalen Region Basel

## ET/UND

Bad Bellingen, Bad Säckingen, Basel,  
Efringen-Kirchen, Grenzach-Wyhlen, Hun-  
ingue, Kembs, Möhlin, Mumpf, Muttenz,  
Neuenburg am Rhein, Rheinfelden Baden,  
Rheinfelden AG, Rosenau, Schwörstadt,  
Stein, Village Neuf, Wallbach, Wehr, Weil am  
Rhein, Kanton Aargau, Kanton Basel-Stadt,  
Landkreis Lörrach, Région Grand Est

# IBA BASEL

Avec le soutien financier de  
Mit finanzieller Unterstützung



# MENTIONS LÉGALES/ IMPRESSUM:

## PUBLICATION/PUBLIKATION

IBA Basel 2020  
Münsterplatz 11  
Postfach  
CH-4001 Basel  
www.iba-basel.net

## DIRECTRICE/GESCHÄFTSFÜHRERIN

Monica Linder-Guarnaccia

## CONCEPT/KONZEPT & REALISATION

IBA Basel  
Guirec Gicquel  
Alice Panzer  
Kornelia Schiller  
Mélody Wach

## CONCEPTION GRAPHIQUE/GESTALTUNG

SUPERO, [www.supero.ch](http://www.supero.ch)

## IMPRESSION/DRUCK

CCS, [www.ccs-vonderosten.de](http://www.ccs-vonderosten.de)

## PHOTOGRAPHIES/FOTOS

© IBA Basel/Daniel Spehr

Mai 2018